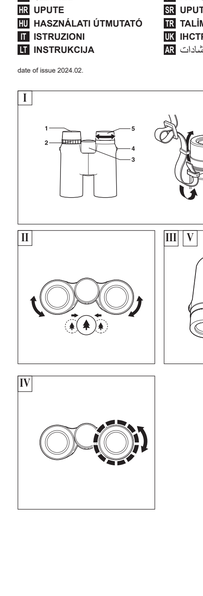
OM SYSTEM Binoculars

8 × 42 PRO / 10 × 42 PRO

EN INSTRUCTIONS
FR MODE D'EMPLOI
ES INSTRUCCIONES
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
HU KEZELÉSI UTASÍTÁS
IT ISTRUZIONI
PT INSTRUÇÕES
RO INSTRUCȚIUNI
SK NÁVOD NA POUŽITIE
CS NÁVOD K POUŽITÍ
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RU ИНСТРУКЦИИ
SV BRUKSANVISNING
FI KÄYTTÖOHJEET
NL GEBRUIKSAANWIJZING
DA BETJENINGSVEJLEDNING
NO BRUKSANVISNING
SL NAVODILA ZA UPORABO
TR KULLANMA KILAVUZU
AR دليل التشغيل
JP 取扱説明書
CN 使用说明书
KR 사용 설명서
TW 使用說明書
LV NORĀDĪJUMI
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
EE KASUTUSJUHEND
SR ИНСТРУКЦИЈЕ ЗА КОРИШЋЕЊЕ
HR UPUTE ZA UPORABU
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

WD968200



EN Before using your binoculars, read this manual carefully to ensure correct use. After reading the manual store it in a safe location.

⚠ Warning
1. Never look directly into the sun with binoculars. Loss of vision may occur.
2. Do not place the binoculars in a location subject to direct sunlight. Fire may result if this occurs.

I. Names of main parts
① Eyepiece ② Diopter Adjustment ③ Focus Dial ④ Strap Mount ⑤ Eye Cup
- Retract the eye cup rings when glasses are used and then pull out fully when not used.

II. Adjust the eye interval.
Retrieve the covers, hold the binoculars with both hands, and adjust slowly as shown in the figure. while looking through the binoculars, until the field of view becomes approximately the same for both eyes.

III. Looking at the subject, adjust the focus dial so that the image seen by your right eye is in focus. While looking into the left eyepiece (with your left eye), rotate the focus dial until the image is in focus.

V. Adjust the diopter control on the right eyepiece while looking with your right eye.
While looking through the right eyepiece (with your right eye), rotate the diopter adjustment control until the same subject is in focus.

V. Bring the subject into focus.
Look through the binoculars with both eyes, rotate the focus dial until the subject is in focus.

Caution on waterproof design
Although these binoculars have a waterproof design that has no adverse effect with immersion for 5 minutes at a depth of 1 m, they can not be used under water.

Care and Storage
- Remove any dust with a blower, and wipe gently with a clean cloth. When the eyepieces are stained, wipe it with alcohol, and remove stains. Use commercially available lens cleaner. Do not use thinner, benzine or organic solvents to clean the binoculars.
- When the binoculars are not to be used for an extended period, store them in a dry, well-ventilated place, avoiding high temperature and humidity.
- Avoid strong impacts caused by bumping or dropping the binoculars.
- Do not apply excessive force to the binoculars.
- Bring your binoculars to our authorized service station whenever it is damaged or malfunctions.

The provisions are shown below.
Terms and conditions
This warranty must be presented at our authorized repair service station before any repair can be made under conditions of the warranty.
This warranty is valid if the Warranty Certificate and proof of purchase are presented.
This warranty is valid only if the Warranty Certificate is fully completed and presented at our authorized repair service station.
Warranty is valid for 15 years from the date of purchase for Binoculars.

FR Avant d'utiliser vos jumelles, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Puis, rangez-le en lieu sûr.

⚠ Avertissement
1. Ne jamais observer directement le soleil avec vos jumelles. Vous risquez de vous abîmer gravement la vue.
2. Ne jamais laisser vos jumelles en plein soleil. Vous risquez de détériorer un lire.

I. Nom des pièces
① Lentille de l'oculaire ② Commande de réglage dioptrique ③ Molette de mise au point ④ Oeillet de courroie ⑤ Oculaire
- Rétractez les anneaux pour oeillerons lorsque vous portez des lunettes et rétractez-les lorsque vous ne portez pas de lunettes.

II. Réglez l'écart des oculaires
Retirez les bouchons, tenez les jumelles avec les deux mains et ajustez-les doucement, comme montré sur l'illustration, tout en regardant à travers jusqu'à ce que le champ visuel des deux yeux devienne approximativement le même pour les deux yeux.

III. Lorsque vous regardez votre sujet, réglez la molette de mise au point pour que l'image vue par l'oeil gauche soit bien nette.
Tout en regardant dans l'oculaire gauche (avec votre oeil gauche) tournez la molette (comme indiqué ci-dessus) jusqu'à ce que le sujet soit net.

IV. Ajuster le réglage dioptrique de l'oculaire droit en regardant avec votre oeil droit.
Tout en regardant dans l'oculaire droit (avec l'oeil droit), tournez la molette de réglage dioptrique jusqu'à ce que le sujet soit net.

V. Faire la mise au point du sujet.
Tout en regardant à travers les jumelles avec les deux yeux, tournez la molette de mise au point jusqu'à ce que le sujet soit net.

Précaution sur la conception étanche
Bien que ces jumelles aient une conception étanche sans effet préjudiciable observé après une immersion de 5 minutes à 1 m de profondeur, elles ne peuvent pas être utilisées dans l'eau.

Entretien et rangement
- Ôtez la poussière avec un poireur, soufflant, puis essuyez doucement avec un chiffon propre. Si les lentilles sont salies, nettoyez-les avec un chiffon imbibé de produit nettoyant pour objectif en vente dans le commerce. Ne pas utiliser de diluant, de benzine ou de solvants organiques pour nettoyer les jumelles.
- Si vous n'utilisez pas vos jumelles pendant une longue période, rangez-les en un lieu sec, bien aéré, à l'abri de l'humidité et des fortes températures.
- Ne les chocs violents (coups, chute, etc.)
- Ne pas forcer excessivement sur vos jumelles.
- Si vos jumelles présentent un dysfonctionnement, apportez vos jumelles à notre centre de service après-vente agréé si elles sont endommagées ou ne fonctionnent pas correctement.

Les stipulations sont indiquées ci-dessous.
Termes et conditions
Cette garantie doit être présentée à notre centre de réparation agréé avant toute réparation effectuée aux conditions de la garantie.
Cette garantie est valable sur présentation de la carte de garantie et d'un justificatif d'achat.
Cette garantie n'est valable que sur présentation de la carte de garantie et d'un justificatif d'achat à notre centre de réparation agréé.
La garantie est valable pour une durée de 15 ans à compter de la date d'achat des jumelles.

ES Antes de utilizar sus binoculares, lea detenidamente esta manual a fin de emplearlos correctamente. Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro.

⚠ Advertencia
1. Si mira al sol directamente a través de los binoculares puede sufrir daño a su avista. No mire nunca directamente el sol.
2. No coloque los binoculares en un lugar sometido a la luz solar directa. Si lo hiciese, podría producirse un incendio.

I. Nombres de las partes principales
① Ocular ② Control de ajuste de dioptría ③ Disco de enfoque ④ Montaje de correa ⑤ Tapa ocular
- Retraiga los anillos de la tapa ocular cuando se utilizan gafas y retírelos para ver a simple vista.

II. Ajuste de la separación de los ojos
Quite las cubiertas, sostenga los binoculares con ambas manos, y ajuste lentamente como se indica en la figura mientras mira a través de los binoculares hasta que el campo de visión aproximadamente igual para ambos ojos.

III. Ajuste el disco de enfoque mirando al sujeto de tal manera que la imagen vista por el ojo derecho quede enfocada.
Mirando por el ocular izquierdo (con el ojo izquierdo), gire el disco de enfoque hasta que el sujeto quede enfocado.

IV. Ajuste el control de dioptrías del ocular derecho mirando con el ojo derecho.
Mirando por el ocular derecho (con el ojo derecho), gire el control de ajuste de dioptría hasta que el sujeto quede enfocado.

V. Enfoque el objeto.
Mirando a través de los binoculares con ambos ojos, gire el disco de ajuste hasta que el sujeto quede enfocado.

Precaución acerca del diseño apruebe de agua
Aunque estos binoculares son de un diseño prueba de agua sin ningún efecto adverso otras 5 minutos de sumergidos a una profundidad de 1 m, no pueden usarse bajo el agua.

Cuidados y almacenamiento
- Limpie el polvo con un soplador y frote suavemente con un paño limpio. Cuando lasteriza estén manchados, limpielos con un paño, etc. humedecido con un limpiador de lentes disponible en comercio. No utilice disolvente o benzina orgánicos para limpiar los binoculares.
- Cuando no utilice los binoculares por mucho tiempo, guárdelos en un lugar bienventilado, evitando alta temperatura y humedad.
- Evite los impactos fuertes por golpes o caídas.
- No los fuerce demasiado al pegarlos.
- Si los binoculares están dañados o funcionan mal, llévelos a nuestro centro de reparación.

Las condiciones se muestran a continuación.
Términos y condiciones
Esta garantía debe ser presentada en nuestro centro de servicio de reparación autorizado, previo a que cualquier reparación pueda ser hecha bajo las condiciones de la garantía.
Esta garantía es válida siempre que se presenten el Certificado de Garantía y una prueba de la compra. Esta garantía es válida solamente si el Certificado de Garantía y una prueba de la compra se presentan en nuestro centro de servicio de reparación autorizado.
La garantía es válida durante 15 años a partir de la fecha de adquisición de los binoculares.

DE Vor empfehlen Ihren, vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Das Handbuch nach dem Lesen an einem sicheren Ort aufbewahren.

⚠ Warnung
1. Niemals mit dem Fernglas direkt in die Sonne sehen. Dies kann Blindheit hervorrufen.
2. Das Fernglas nicht an einen Ort mit direkter Sonneneinstrahlung legen, da dies Feuer verursachen kann.

I. Namen der Teile
① Okular ② Dioptrie-Korrektur ③ Scharfe-Einstellung ④ Befestigungsring für den Trageriemen ⑤ Umklappbare Augenmuschel
- Für Verwendung mit einer Brille die Augenmuschelringe eingeklappt lassen und sie für Verwendung ohne Brille herausziehen.

II. Ausrichtung des Ferngläses auf den Augenabstand (Okularabstand).
Die Abdeckungen entfernen, das Fernglas mit beiden Händen halten, und es langsam wie in der Abbildung gezeigt einstellen, während durch das Fernglas geschehen wird, bis des Sichtfeld beider Augen etwa übereinstimmt.

III. Ausrichtung des Ferngläses auf den Augenabstand (Okularabstand).
Mit dem linken Auge durch das linke Okular sehen und an der Schärfe-Einstellrad drehen, bis eine einwandfrei scharfe Abbildung vorliegt.

IV. Einstellung der Dioptrie-Korrektur am rechten Auge.
Mit dem rechten Auge durch das rechte Okular sehen und den Dioptrie-Korrektur-Ring so drehen, bis das Bild am konturenscharfen Bild wird.

V. Die Gesamtscharfstellung vornehmen.
Mit beiden Augen durch das Fernglas sehen und mit dem Schärfe-Einstellrad die Gesamtschärfe einstellen.

Angaben zur wasserdichten Konstruktion
Obwohl dieses Fernglas eine wasserdichte Konstruktion hat, sodass bei Einsätzen für 5 Minuten in 1 m Tiefe Wasser keine nachteiligen Auswirkungen auftritt, darf es nicht unter Wasser benutzt werden.

Pflege und Lagerung
- Auf den Linsen befindlichen Staub mit einem Blasebalg entfernen und mit einem sauberen Tuch, Bei Fingerabdrücken usw. mit einem weichen Tuch, Bei mit Linsenreinigungsflüssigkeit getränkt ist (im Fach-handel erhältlich), säubern. Zur Reinigung des Fern-glases niemals Farbverdünner, Benzin oder organische Lösungsmittel verwenden.
- Wird das Fernglas längere Zeit nicht gebraucht, an einen trockenen, gut belüfteten Ort bei niedriger Temperatur und Feuchtigkeit lagern.
- Starke Stöße, Schläge und Erschütterungen vermeiden.
- Beim Zusammenklappen des Ferngläses keine Gewalt anwenden.
- Bringen Sie Ihr Fernglas zu unserem autorisierten Kundendienst-Ansprechpartner, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Die Bedingungen werden unten aufgeführt.
Geschäftsbedingungen
Diese Garantiekunde muss unserer autorisierten Kundendienst-Anschriftstelle vorgelegt werden, wenn für Reparaturarbeiten Garantieansprüche geltend gemacht werden sollen.
Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn die Garantiekunde und der Kaufbeleg vorgelegt werden.
Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn unserer autorisierten Kundendienst-Anschriftstelle die Garantiekunde und der Kaufbeleg vorgelegt werden.
Die Garantie ist für 15 Jahre ab dem Kaufdatum des Ferngläses gültig.

GR Πριν χρησιμοποιήσετε τα κιάλια σας, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προκειμένου να τα χρησιμοποιήσετε σωστά. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος.

⚠ Προειδοποίηση
1. Ποτέ μην κοιτάτε απευθείας τον ήλιο με κιάλια. Μπορεί να προκληθεί απώλεια όρασης.
2. Μην τοποθετείτε τα κιάλια σε μέρος που εκθέτει σε άμεσο ηλιακό φως. Αν συμβεί αυτό, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

I. Ονομασία βασικών εξαρτημάτων
① Προσοφθάλμιος φακός ② Δακτύλιος διοπτρικής ρύθμισης ③ Τροχός εστίασης ④ Υποδοχή ιμάντα ⑤ Προσοφθάλμιο κάλυμμα
- Αν χρησιμοποιείτε γυαλιά, μετακινήστε τα προσοφθάλμια κάλυμματα προς τα πίσω. Αν δεν χρησιμοποιείτε γυαλιά, τραβήξτε τα προς τα έξω.

II. Ρύθμιση απόστασης κορών οφθαλμών
Αφαιρέστε τα καλύμματα, κρατήστε τα κιάλια με και τα δύο χέρια και ρύθμισε τα αργά, όπως φαίνεται στο σχήμα, κοιτάζοντας μέσα από τα κιάλια, μέχρι η εικόνα και τα δύο μάτια μοιάζει περίπου ίδια.

III. Κοιτάζοντας το θέμα, ρύθμισε τον τροχό εστίασης ώστε η εικόνα που βλέπεις με το δεξί σου μάτι να είναι καθαρή. Κοιτάζοντας στο αριστερό προσοφθάλμιο (με το αριστερό σου μάτι), περιστρέψτε τον τροχό εστίασης μέχρι η εικόνα να γίνει καθαρή.

IV. Ρύθμιση διοπτρικού δακτυλίου στο δεξί προσοφθάλμιο
Κοιτάζοντας μέσα από το δεξί προσοφθάλμιο (με το δεξί σου μάτι), περιστρέψτε τον δακτύλιο διοπτρικής ρύθμισης μέχρι η εικόνα να γίνει καθαρή.

V. Εστίαση στο θέμα
Κοιτάζοντας μέσα από τα κιάλια με και τα δύο σου μάτια, περιστρέψτε τον τροχό εστίασης μέχρι η εικόνα να γίνει καθαρή.

Προφύλαξη σχεδιασμού αδιάβροχο
Αν και τα κιάλια αυτά διαθέτουν σχεδιασμό αδιάβροχο, η βύθιση σε βάθος 1 μέτρου για 5 λεπτά δεν θα τα βλάψει, δεν μπορούν δηλαδή να χρησιμοποιηθούν υποβρύχια.

Φροντίδα και αποθήκευση
- Αφαιρέστε τυχόν σκόνες με φυσητήρα και σκουπίστε απαλά με καθαρό πανί. Αν τα προσοφθάλμια φακός λερωθούν, καθαρίστε τα με βαμβάκι με αλκοόλη και αφαιρέστε τους λεκέδες. Χρησιμοποιήστε εμπορικά διαθέσιμο καθαριστικό φακών. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικό, βενζίνη ή οργανικά διαλυτικά για τον καθαρισμό των κιάλων.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τα κιάλια σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τα σε ξηρό, καλά αεριζόμενο μέρος, αποφεύγοντας τη υψηλή θερμοκρασία και υγρασία.
- Αποφύγετε τα δυνατά χτυπήματα λόγω πτώσεων ή χτυπημάτων.
- Μη ασκείτε υπερβολικές δυνάμεις στα κιάλια σας.
- Φέρτε τα κιάλια σας στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μας εάν χρειαστεί επισκευή ή εάν δεν λειτουργούν σωστά.

Οι διατάξεις παρέχονται παρακάτω.
Όροι και προϋποθέσεις
Αυτή η εγγύηση πρέπει να παρουσιαστεί στο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών μας πριν γίνει οποιαδήποτε επισκευή υπό τους όρους της εγγύησης.
Η εγγύηση ισχύει εάν παρουσιαστεί η κάρτα εγγύησης και η απόδειξη αγοράς.
Η εγγύηση ισχύει εάν η κάρτα εγγύησης συμπληρωθεί πλήρως και παρουσιαστεί στο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών μας.
Η εγγύηση ισχύει για 15 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς των κιάλια.

HU A távcső helyes használata érdekében a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót! Miután elolvasta az útmutatót, tárolja biztonságos helyen!

⚠ Figyelem
1. Soha ne nézzen a távcsőnek közvetlenül a Napba! Látásvesztés következhet be.
2. Ne hagye a távcsőnek közvetlen napsugárzásnak kitett helyen! Tűzveszélyes lehet.

I. Az fő részek megnevezése
① Szemlencse ② Dioptriaállító szabályozógyűrű ③ Fókuszállító kerék ④ Szíjtartó ⑤ Szemkagyló
- Ha szemüveget használ, tolja vissza a szemkagylógyűrűket, és húzza ki őket, ha szemüveg nélkül kíván bele a távcsőbe.

II. A két tubus közti távolság beállítása.
Vegye le a kupakokat, két kézzel tartsa a távcsövet, és lassan állítsa be, ahogy az ábrán látható, miközben illesztve a távcsőn, amíg a látómező mindkét szemre közelítőleg azonos nem lesz!

III. A célrögzítő néven állítsa be a fokuszáztacskát, hogy az az ön szemére jól látott kép éles legyen!
Miközben a bal szemlencsén néz (ha a bal szemére), forgassa a fókuszáztacskát, amíg a tárgyat élesen nem látja!

IV. Állítsa be a jobb szemlencsén lévő dioptriaszabályozó, miközben a jobb szemével néz!
Miközben a jobb szemlencsén néz (a jobb szemével), forgassa a dioptriaállító szabályozógyűrűt, amíg a tárgy éles nem lesz!

V. Fókuszáljon a tárgyra!
Mindkét szemével a távcsőbe nézve, forgassa a fókuszáztacsot, amíg a tárgyat élesen nem látja!

Figyelmeztetés a vízállóságra vonatkozóan
Noha a távcső vízálló és nem tapasztalhatók kedvezőtlen hatás, amennyiben 5 percre 1 m mélyre víbe tesz, nem használhatók víz alatt.

Kezelés és tárolás
- Az esetleges port fúvókával fújja le, majd puha kendővel finoman törölje le a lencsékről! Amennyiben a szemlencsék szennyeződtek, törölje le azokat egy kereskedelmi forgalomban kapható tisztítófolyadékkal átitatott kendővel! Ne használjon hígítót, benzint, illetve szerves oldószert a távcső tisztításával!
- Ha a távcsőt hosszabb ideig nem használjuk, tárolja azokat jól szellőző helyen, szélsőséges hőmérsékleten és páratartalom nélkül.
- Kerülje a távcsőt időtlebesdő vagy leejtésből eredő erős behatásokat!
- Ne alkalmazzon túlzott erőt a távcsőre!
- Szerelje a hibás mikodás esetén vigye távcsőjét a forgalmazó szervizközpontba!

A rendelkezésekel lesz lentebb.
Feltételek és kikötések
Ezt a garantiát be kell mutatni a hivatalos szervizpontban, mielőtt bármilyen javításokat végzünk a garanciafeltételek szerint.
Ez a garancia akkor érvényes, ha bemutatja a Garancia tanúsítványt és a vásárlást igazoló blokkot.
Jelen garancia kizárólag a Garanciatanúsítvány és a számla hivatalos szervizpontban való bemutatásával érvényes.
A garancia a távcső vásárlásától számított 15 évig érvényes.

IT Prima di usare i binocoli, leggere attentamente questo manuale per poter usare il binocolo nella maniera corretta. Dopo aver letto il manuale, riporlo in un luogo sicuro.

⚠ Avvertenza
1. Se si osserva il sole con il binocolo, c'è il pericolo di perdere la vista. Non guardare mai il sole direttamente con il binocolo.
2. Non collocare il binocolo in luoghi esposti alla luce solare diretta, perché ciò potrebbe essere causa di incendi.

I. Nomi delle parti
① Oculare ② Comando di regolazione diottrica ③ Ghiera di messa a fuoco ④ Attacco per la cinghia ⑤ Paraocchio
- Se si usano gli occhiali, ritrarre gli anelli, alla apposita tiebda (fissaggio), per akinią nedėvėte – ištraukis juos.

II. Regolare la distanza fra gli occhi.
Rimuovere i coperchi e tenere le lenti con ambe mani, mantenere il binocolo con le due mani e, sintonizzando a poco a poco come mostrato in figura, fino a che il campo visivo diventa approssimativamente lo stesso per entrambi gli occhi.

III. Osservando il soggetto, regolare la rotella per la messa a fuoco in modo che l'immagine vista dall'occhio destro sia nitida.
Guardando nell'oculare sinistro (con l'occhio sinistro) ruotare la rotella di messa a fuoco fino a quando il soggetto è a fuoco.

IV. Regolare il comando di regolazione diottrica sull'oculare destro guardando con l'occhio destro.
Guardando nell'oculare destro (con l'occhio destro), girare il comando di regolazione diottrica fino a quando il soggetto è a fuoco.

V. Portare il soggetto a fuoco.
Guardando attraverso il binocolo con entrambi gli occhi, girare la rotella per la messa a fuoco fino ad ottenere la messa a fuoco del soggetto.

Precauzioni relative al design a tenuta stagna
Anche se sono progettati in modo da non risentire di effetti negativi in caso di immersione per 5 minuti a una profondità di 1 m, questi binocoli non possono essere utilizzati sott'acqua.

Cura e deposito
- Eliminare eventuali tracce di polvere con un soffiatore e pulire delicatamente con un panno pulito. Quando le lenti sono sporche, pulirle con un panno, ecc. inumidito con un pulitore per lenti disponibile in commercio. Non usare diluente, benzina o solventi organici per pulire il binocolo.
- Quando si prevede di non utilizzare il binocolo per un lungo periodo di tempo, riporlo in un luogo ben ventilato, evitando l'esposizione a temperature o umidità elevate.
- Evitare urti troppo violenti causati da urti o cadute del binocolo!
- Non esercitare una forza eccessiva sul binocolo.
- Portare il binocolo presso il nostro centro di assistenza autorizzato nel caso in cui abbia subito danni o si verifichino problemi di funzionamento.

Vi riportiamo le condizioni di seguito.
Termini e condizioni
Prima di qualsiasi riparazione eseguita sulla base delle condizioni della garanzia, bisogna presentare questa garanzia in un nostro centro di assistenza autorizzato.
Questa garanzia è valida se si presentano il certificato di garanzia e la prova di acquisto.
Questa garanzia è valida soltanto se si presentano il Certificato di garanzia e la prova dell'acquisto in un nostro centro di assistenza autorizzato.
La garanzia è valida per 15 anni dalla data di acquisto dei binocoli.

PT Antes de usar os seus binóculos, leia cuidadosamente este manual para se assegurar de que os utiliza correctamente. Depois de ler este manual, guarde-o num local seguro.

⚠ Advertência
1. Pode correr perda de visão no caso de usar os binóculos para observar o sol. Nunca olhe directamente para o sol.
2. Não deixe os binóculos num local sujeito a luz directa do sol. Os binóculos podem de o aparelho pegar fogo se isto ocorrer.

I. Nomes das peças principais
① Ocular ② Controlo de ajuste de dioptria ③ Selector de foco ④ Suporte para a correia ⑤ Anel da ocular
- Retraia os anéis da ocular quando forem usados óculos e prolongue-os para além disso.

II. Ajuste o intervalo entre os olhos.
Retire as tampas, segure nos binóculos com ambas as mãos e faça o ajuste lentamente, como mostra a ilustração, olhando através do binóculo até que o campo de visão seja aproximadamente o mesmo para ambos os olhos.

III. Fixando o olho no sujeito, ajuste o disco de foco de modo que a imagem vista pelo olho direito esquerdo fique em foco.
Olhando pela ocular esquerda (com seu olho esquerdo) gire o disco de foco até que o sujeito fique bem focalizado.

IV. Ajuste o controlo de dioptria na ocular direita ao olhar a vista com o olho direito.
Olhando pela ocular direita (com seu olho direito), gire o controlo de ajuste de dioptria até que o mesmo sujeito fique em foco.

V. Coloque o sujeito em foco.
Olhando pelos binóculos com os dois olhos, gire o disal de focus até que o sujeito fique totalmente em foco.

Precaução com o design à prova de água
Embora estes binóculos tenham sido projetados para ser impermeáveis limitando-se a nenhum efeito adverso quando imersos em profundidade de 1 metro durante cinco minutos, não devem ser usados debaixo da água.

Cuidados e armazenamento
- Remova a poeira com um assoprador e limpe com um pano limpo. Se as lentes estiverem manchadas, limpe-as com um pano humedecido com um líquido limpador de lentes. Do disponível no mercado. Não use diluentes, benzina ou solventes orgânicos para limpar os binóculos.
- Quando os binóculos não estiverem a ser usados por um período de tempo prolongado, guarde-os em um local ventilado, evitando altas temperaturas e humidade.
- Evite fortes impactos causados por batidas ou quedas dos binóculos.
- Não aplique força excessiva nos binóculos.
- Se estes que os seus binóculos estiverem danificados ou não estejam a funcionar corretamente, leve-os ao nosso centro de assistência autorizado.

Apresentam-se abaixo os termos e condições.
Termos e condições
Antes de ser realizada qualquer reparação ao abrigo da garantia, deve apresentar esta garantia junto do nosso centro de assistência técnica autorizado.
Esta garantia é válida se apresentar o Certificado de Garantia e a prova de compra.
Esta garantia é válida apenas quando se apresenta o Certificado de Garantia e a prova de compra no nosso centro de assistência técnica autorizado.
A garantia é válida por 15 anos a partir da data de compra dos binóculos.

RO Înainte de a utilizaa binoclul, citiți cu atenție manualul pentru a vă asigura de faptul că utilizați corect. După ce ați citit manualul, depozitați-l într-un loc sigur.

⚠ Avertisment
1. Nu priviți niciodată direct la soare cu binoclul. Puteți suferi o pierdere a vederii.
2. Nu puneți binoclul într-un loc aflat direct în razele soarelui. Există pericol declanșării unui incendiu.

I. Numele principalelor componente
① Ocular ② Ajustare dioptrii ③ Focalizare ④ Cârlig de curea ⑤ Cupă ochi
- Retrageți inelele cupei pentru ochi atunci când folosiți ochelari și scoateți-le complet în afară pentru ochii liberi.

II. Reglarea distanței oculare.
Îndepărtați capacul, ținți binoclul cu ambele mâini și reglați încet în timp ce vă uitați prin aceste, aș cum se arată în figură, până când câmpul vizual devine aproximativ egal pentru ambii ochi.

III. Uitându-vă la subiect, rotiți focalizarea, astfel încât imaginea văzută de ochiul stâng să fie focalizată.
(Și timp ce vă uitați în ocularul din stânga (cu ochiul stâng), rotiți focalizarea până când subiectul este în focus.

IV. Reglați controlul dioptriei de pe ocularul drept în timp ce vă uitați cu ochiul drept.
În timp ce vă uitați în ocularul din dreapta (cu ochiul drept), rotiți reglajul dioptriei până când același subiect este focalizat.

V. Focalizați subiectul.
În timp ce vă uitați prin binoclu cu ambii ochi, rotiți de focus until the subject is focused.

Precauțiune de design și proba de apă
Deși binoclul este conceput pentru a fi rezistent la apă cu toate că acest binoclu dispune de un design rezistent la apă care nu are efecte adverse la o imersiune în apă pentru 5 minute la o adâncime de 1 m, acesta nu poate fi folosit sub apă.

Întreținere și depozitare
- Îndepărtați praful cu o suflantă și ștergeți cu grijă cu ajutorul unei cârpe curate. Când ocularii sunt murdari, ștergeți-i cu alcool și eliminați petele. Folosiți lichid special pentru curățat lentile. Nu utilizați diluant, benzi sau solvenți organici pentru curățarea binoclului.
- Dacă nu utilizați binoclul pentru o perioadă mai lungă de timp, depozitați-l într-un loc uscat, aerisit, la o temperatură redusă și umiditate scăzută.
- Evitați loviturile puternice cauzate de lovirea sau scăderea accesului pe jos.
- Nu utilizați forță excesivă asupra binoclului.
- Aduceți binoclul la centrul nostru autorizat de service ori de câte ori aceeta este deteriorat sau funcționează defectuos.

Prevederile sunt arătate mai jos.
Termeni și condiții
Acestă garanție trebuie să fie prezentată la centrul nostru de service de reparații autorizat înainte de orice reparație să poată fi efectuată în baza garanției.
Acestă garanție este validă doar dacă Certificatul de Garanție și proveniența cumpărăturii sunt prezentate la centrul nostru autorizat de service de reparații.
Garanția este validă pentru 15 ani de la data achiziționării binoclului.

SK Pred prvým použitím dalekohľadu si pozorne prečítajte tento návod a uistite sa, že ho používate správne. Po prečítaní ho uložte na bezpečné miesto.

⚠ Varstva
1. Dalekohľadom sa nikdy nedívajte priamo do slnka. Môže dôjť k oslepnutiu.
2. Dalekohľad nenechávajte na priamom slnku. Môže dôjť k požiaru.

Názvy hlavných častí
① Okulár ② Dioptrický korrekcný kolesko ③ Ostrý kolesko ④ Upínací kolesko ⑤ Očná clonka
- Pri používaní okuliarov očnicové krúžky zatiahnite a vysuňte ich, keď budete dalekohľad používať bez okuliarov.

II. Nastavte vzdialenosť očí.
Odstráňte pokrievka, dalekohľad držte rukami a pomaly nastavte tak, ako vidíte na obrázku, pozerajúc cez dalekohľad, až kým zorné polia budú rovnako zriedkavo.

III. Pozerajúc sa na cieľ, nastavte zaostrenie, aby bol obraz, ktorý vidíte ľavým okom, zaostrený.
Pozerajúc sa do ľavého okulára (ľavým okom) otáčajte koleso zaostrovania, až kým sa nebude jasne zaostrené.

IV. Nastavte kontrolu dioptrií na pravom okulári, keď pozeráte ľavým okom.
Pozerajúc sa do pravého okulára (pravým okom), nastavte nastavovací dioptrií, až kým sa ten istý objekt nezaostrí.

V. Zaostrenie objektu.
Pozerajúc sa cez dalekohľad oboma očami otáčajte kolesom zaostrovania, až kým nebudete k objektu zaostrený.

Upozornenie na vodotesnosť modelov
Hoci je tento dalekohľad vodotesný a ponorenie do hĺbky 1 meter na 5 minút nemá žiadne nepriaznivé vplyvy, dalekohľad nie je určený na používanie pod vodou.

Ošetrovanie a skladovanie
- Prach odstráňte duchom a jemne utrite čistou handričkou. Znečistené okuliary utrite handričkou s pod., namočenou v čistiacom prostriedku na okuliare. Na čistenie dalekohľadu nepoužívajte riedidlo, benzín alebo organické rozpúšťadlá.
- Ak dalekohľad nebudete používať dlhšie ako dobu veternej mesiác, kde nebude vystavený vysokej teplote a vlhkosti.
- Nevystavujte dalekohľad silným nárazom a nerozbíjajte ho spadnúť.
- Na dalekohľad nepôsobte veľkou silou.
- Pri poškodení alebo ak nefunguje, dalekohľad odošlite dalekohľad do nášho autorizovaného servisného strediska.

Poviedky sú uvedené nižšie.
Podmienky záruky
Skôr než sa vykoná akákoľvek oprava vyplývajúca z podmienok záruky, musíte túto záruku predložiť v našom autorizovanom servisnom stredisku.
Túto záruku je platná len vtedy, ak sa predloží záručný list a doklad o kúpe.
Túto záruku je platná len vtedy, ak sa v našom autorizovanom servisnom stredisku predloží záručný list a doklad o kúpe.
Záruka platí počas 15 rokov od dátumu predaja dalekohľadu.

CS Tento návod k obsluze si pozorně přečtěte před použitím dalekohledu, abyste mohli tento výrobek používat. Poté návod bezpečně uložte k dalšímu použití.

⚠ Výstraha
1. Dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce. Může dojít k oslepnutí.
2. Dalekohled nepřechovávejte na přímém slunci. Může dojít k požáru.

I. Názvy hlavních částí
① Okulár ② Dioptrický kroužek ③ Ostřicí kroužek ④ Otvory pro popruh ⑤ Čupů očí
- Retrakcí jsou ve stavu, kdy nejsou v užívání, zatáhněte za ně a vytáhněte je při sledování bez brýlí.

II. Nastavte vzdálenost očí.
Sejměte krytky a roztáhněte binokulár oběma rukama pomalu jak je ukázáno na obrázku, při pohledu do dalekohledu tak, aby zorné pole byla téměř stejné.

III. Při pohledu na předmět otáčejte ostřicím kroužkem tak, aby byl obraz sledovaný levým okem ostý.
(Při pohledu do levého okuláru (levým okem) otáčejte ostřicím kroužkem, dokud nebude sledovaný předmět ostrý.)

IV. Při pohledu pravým okem upravte dioptrickou korekci na pravém okuláru.
Při pohledu do pravého okuláru (pravým okem) otáčejte dioptrickou korekci, dokud nebude stejný předmět ostrý.

V. Zaostřete předmět.
Při pohledu dalekohledem oběma očima otáčejte ostřicím kroužkem, dokud nebude stejný předmět ostrý.

Upozornění k vodotěsnému designu
Ačkoli tato dalekohled vodotěsný design, který nemá žádné nepříznivé dopady 5 minut do hloubky 1 m, nelze ho používat pod vodou.

Udržování a skladování
- Odstraňte prach fúkačem a jemně otřete čistým hadrem. Znečistěné okuláry otřete hadříkem s pod., namočeným do čistícího prostředku na čočky. Na čištění dalekohledu nepoužívejte ředidla, benzín ani organická rozpouštědla.
- Pokud dalekohled nebudete používat po delší dobu, uložte ho na dobro provetrenou místo, s nízkou teplotou a vlhkostí.
- Nevystavujte dalekohled silným nárazům a nenechte ho spadnout.
- Na dalekohled nepůsobte velkou silou.
- Pokud dalekohled nefunguje nebo je poškozen, odneste jej do autorizovaného servisního střediska.

Ustanovení jsou uvedena níže.
Podmínky a ustanovení
Tento záruční list musíte předložit autorizovanému servisnímu středisku předtím, než budete moci provést opravu podle podmínek této záruky.
Tento záruční list je platný pouze tehdy, když je vyplněný a předložený v autorizovaném servisním středisku společně s dokladem o koupi.
Tento záruční list je platný pouze tehdy, když je vyplněný a předložený v autorizovaném servisním středisku společně s dokladem o koupi.
Záruka je platná 15 let od data koupě dalekohledu.

PL Przed pierwszym użyciem lornetki należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, by prawidłowo korzystać z lornetki. Po przeczytaniu instrukcji należy ją bezpiecznie przechować.

⚠ Ostrzeżenie
1. W żadnym wypadku nie wolno patrzeć przez lornetkę bezpośrednio na słońce. Grozi to utratą wzroku.
2. Nie wolno kłaść lornetki w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to spowodować zapłonienie ognia.

I. Nazwy głównych elementów
① Okular ② Pierścień dioptrii ③ Ogniskowania ④ Pokrętło regulacji ostrości ⑤ Zaczep paska Nakładka ocznej
- Nakłady ochronej pierścienie muszą oczepić podczas noszenia okularów i wyciągnąć do pełnego rozciągnięcia z korzystnych gdy nie używasz.

II. Wyregluj rozstaw oczu.
Zdjąć osłony, trzymać obiektywy oburęcznie i powoli regulują rozstawie w sposobie pokazany na rysunku, patrząc przez lornetkę, aż pole widzenia obu oczu będzie mniej więc

EN For customers in Europe

Thank you for purchasing your OM Digital Solutions product. In the unlikely event that your product proves to be defective, although it has been used properly (in accordance with the written Instruction Manual supplied with it), during the applicable national warranty period and has been purchased from an authorized our company's distributor within the business area of OM Digital Solutions GmbH as stipulated on the website: https://explore.omsystem.com, it will be repaired, or at our company's option replaced, free of charge. In order to enable our company to provide you with the requested warranty service to your full satisfaction and as fast as possible, please note the information and instructions listed below.

1. To claim under this warranty please follow the instructions on https://my.omsystem.com/ for registration and tracking (this service is not available in all countries) or take the product, the corresponding **original invoice or purchase receipt** to the dealer where it was purchased or any other our company's service station within the business area of OM Digital Solutions GmbH as stipulated on the website: https://explore.omsystem.com, before the end of the applicable national warranty period.
2. Please make sure that the original invoice or the sales receipt (including the dealer's name, the date of purchase and product type) is available and handed in.
3. Please note that our company will not assume any risks or bear any costs incurred in transporting the product to the dealer or our company's authorized service station.
4. This Warranty does not cover the following and you will be required to pay a repair charge, even for defects occurring within the warranty period referred to above:
   a. Any defect that occurs due to mishandling (such as an operation performed that is not mentioned in the Instruction Manual, etc).
   b. Any defect that occurs due to repair, modification, cleaning, etc. performed by anyone other than our company or our company's authorized service station.
   c. Any defect or damage that occurs due to transport, a fall, shock, etc. after purchase of the product.
   d. Any defect or damage that occurs due to fire, earthquake, flood damage, thunderbolt, other natural disasters, environmental pollution and irregular voltage sources.
   e. Any defect that occurs due to careless or improper storage (such as keeping the product under conditions of high temperature and humidity, near insect repellents such as naphthalene or harmful chemicals, etc.), improper maintenance, etc.
   f. Any defect that occurs due to exhausted batteries, etc.
   g. Any defect that occurs due to sand, mud, water, etc. entering the inside of the product casing.
5. Our company's sole liability under this Warranty shall be limited to repairing or replacing the product. Any liability use, the Warranty for indirect or consequential loss or damage of any kind incurred or suffered by the customer due to a defect of the product, and in particular any loss of damage caused to any lenses, other equipment or accessories used with the product or for any loss resulting from a delay in repair or loss of data, is excluded. Compelling regulations by law remain unaffected by this.

For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean
OM SYSTEM LIMITED WARRANTY – BINOCULAR PRODUCTS

OM Digital Solutions Americas Inc. ("OMDS") warrants that the enclosed OM SYSTEM binocular ("Product") and other accessories OM SYSTEM accessories (individualement "un Produit" et collectivement "Produits") will be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for a period of one (1) year from the date of purchase by the customer (the "Warranty Period"). Contact the Product Service Center listed below (See "WHERE TO SEND PRODUCT FOR SERVICE") followed by the instructions set forth below (See "WHAT TO DO WHEN SERVICE IS NEEDED"). Contact the Product Service Center listed below or call OM SYSTEM Customer Support at 1-800-622-6372 if you need to determine the nature of the problem. OMDS, at its sole discretion, will repair, replace, or adjust the defective Product, provided that OMDS investigation and factory inspection of the Product shows that the Product was defective in the proper use and (b) the Product is covered under this limited warranty. Repair, replacement, or adjustment of defective Products under OMDS' obligation and the customer's sole remedy hereunder. The customer is liable and shall pay OMDS's charge for: (a) any Product that OMDS determines to be not